

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 97.100.30 **Červenec 2010**

Hořáky spalující pelety pro kotle malých výkonů – Terminologie, požadavky, zkoušení, značení

**ČSN**  
**EN 15270**  
06 1231

Pellet burners for small heating boilers – Definitions, requirements, testing, marking

Bruleurs a granulés pour petites chaudières de chauffage – Définitions, exigences, essais, marquage

Pelletbrenner für kleine Heizkessel – Definitionen, Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 15270:2007. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 15270:2007. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 15270 (06 1231) z června 2008.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 15270:2007 do soustavy ČSN. Zatímco ČSN EN 15270 z června 2008 převzala EN 15270:2007 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 230:2005 zavedena v ČSN EN 230:2005 (07 5858) Automatiky hořáků na kapalná paliva

EN 298:2003 zavedena v ČSN EN 298:2004 (06 1805) Automatiky hořáků a spotřebičů plyných paliv s ventilaátorem a bez ventilátoru

EN 12067-2:2004 zavedena v ČSN EN 12067-2:2004 (06 1809) Poměrové regulátory plyné palivo/vzduch pro hořáky na plyná paliva a spotřebiče plyných paliv – Část 2: Elektronické provedení

CEN/TS 14961:2005 zavedena v ČSN P CEN/TS 14961:2005 (83 8202) Tuhá biopaliva – Specifikace

a třídy paliv

EN 15036-1 zavedena v ČSN EN 15036-1 (07 5336) Kotle pro ústřední vytápění – Zkušební předpisy pro měření hluku šířeného vzduchem vyzařovaného zdroji tepla – Část 1: Emise hluku šířené vzduchem ze zdrojů tepla

CEN/TS 15404 zavedena v ČSN P CEN/TS 15404 (83 8308) Tuhá alternativní paliva – Metody pro stanovení teploty tání popela stanovením charakteristických teplot

prEN 15456 nahrazena EN 15456, zavedenou v ČSN EN 15456 (07 5308) Kotle pro ústřední vytápění – Spotřeba elektrické energie zdrojů tepla – Mezní stavy systému – Měření

EN 60335-2-102 zavedena v ČSN EN 60335-2-102 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 2-102: Zvláštní požadavky na spotřebiče spalující plynná, ropná a pevná paliva obsahující elektrické spoje

EN 60529 zavedena v ČSN EN 60529 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí – IP kód)

EN 60730-1:2002<sup>1)</sup> zavedena v ČSN EN 60730-1 ed. 2:2001 (36 1960) Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely – Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60730-2-5:2002 zavedena v ČSN EN 60730-2-5 ed. 2:2002 (36 1960) Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely – Část 2-5: Zvláštní požadavky na elektrické automatiky hořáků

Souvisící ČSN

ČSN ISO 80000-4 (01 1300) Veličiny a jednotky – Část 4: Mechanika

ČSN ISO 1000 (01 1301) Jednotky SI a doporučení pro užívání jejich násobků a pro užívání některých dalších jednotek

ČSN 06 1000 Lokální spotřebiče pevných, kapalných a plyných paliv – Termíny a definice

Vypracování normy

Zpracovatel: Strojírenský zkušební ústav, s. p., Centrum technické normalizace, IČ 00001490, Ivana Petrašová, Petr Remeš

Technická normalizační komise: TNK 26 Spotřebiče na pevná, kapalná a plyná paliva a TNK 90 Kotle pro ústřední vytápění

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Petr Svoboda

**EVROPSKÁ NORMA EN 15270**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Prosinec 2007

ICS 97.100.30

**Hořáky spalující pelety pro kotle malých výkonů – Terminologie, požadavky, zkoušení, značení**

Pellet burners for small heating boilers – Definitions, requirements, testing, marking

Tato evropská norma byla schválena CEN 2007-11-03.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoli modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2007 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 15270:2007 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

**1** Předmět normy 6

**2** Citované normativní dokumenty 6

**3** Termíny, definice a značky 7

**4** Třídění hořáků spalujících pelety a jejich řazení do skupin 9

**5** Požadavky 10

**6** Zkoušení 16

**7** Hodnocení shody 23

**8** Značení 23

**9** Provozní předpisy 23

**10** Protokol o zkoušce 25

**Příloha A** (informativní) Slovník 26

**Příloha B** (informativní) Nehořlavé nekovové materiály pro hořáky spalující pelety 28

**Příloha C** (normativní) Požadavky na elektronické funkce spouštění hořáku a poměrové regulátory pelety/vzduch 29

**Příloha D** (informativní) Příklad posuzování rizika pro vyloučení zpětného hoření 30

**Příloha E** (informativní) Příklad posuzování rizika a přiřazení úrovně bezpečnosti pro řídicí (kontrolní) funkce s použitím elektronických zařízení pro hořáky spalující pelety 31

**Příloha F** (informativní) Zkouška dlouhodobé stability spalování (volitelná) 32

**Příloha G** (informativní) Metody měření pro některé fyzikální parametry 33

**Příloha H** (normativní) Stanovení obsahu organických plynných složek 35

**Příloha I** (informativní) Hodnocení shody 36

Bibliografie 38

Předmluva

Tento dokument (EN 15270:2007) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 57 „Kotle pro ústřední vytápění“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2008 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2008.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] neodpovídá za zjišťování některých nebo veškerých patentových práv.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

1 Předmět normy

Tato evropská norma platí pro hořáky spalující pelety vysoké kvality v souladu s přílohou A v CEN/TS 14961:2005, které jsou určeny pro teplovodní kotle s maximálním tepelným příkonem nejvýše 70 kW. Tato norma obsahuje metody zkoušení a požadavky na bezpečnost, úroveň spalování, provozní vlastnosti a údržbu hořáků spalujících pelety a zahrnuje rovněž všechna vnější zařízení (příslušenství), která ovlivňují bezpečnostní soustavy. Tato norma rovněž obsahuje informace o odpovídajícím zapojení hořáku do kotle (lícování).

Hořáky spalující pelety, které jsou uváděny na trh spolu s příslušnými kotli jako celek, nejsou předmětem této normy.

POZNÁMKA Ostatní paliva budou zohledněna v budoucích změnách této normy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.